CalPower
Via Acquanera, 29 22100 COMO
tel. 031.526.566 (r.a.) fax 031.507.984
info@calpower.it www.calpower.it

FLUKE®
Calibration

PK-8270-X/PK-8370-X

Lines and Fittings Kit

Istruzioni

Introduzione

Il Fluke PK-8270-NPT/BSP/SAE and PK-8370-100M Lines and Fittings Kit (il Prodotto) comprende accessori che consentono di collegare controller della pressione ad alimentazioni di pressione e un dispositivo sottoposto a test (Device Under Test, DUT) o altri accessori/sistemi.

- PK-8270-NPT/BSP/SAE ha una pressione di esercizio massima di 44 MPa (6400 psi).
- PK-8370-100M ha una pressione di esercizio massima di 110 MPa (16 000 psi).

Per rivolgersi a Fluke Calibration

Per contattare Fluke Calibration, chiamare uno dei seguenti numeri di telefono:

- Assistenza tecnica USA: 1-877-355-3225
- Calibrazione/Riparazione USA: 1-877-355-3225
- Canada: 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)
- Europa: +31-40-2675-200
- Giappone: +81-3-6714-3114
- Singapore: +65-6799-5566
- Cina: +86-400-810-3435
- Brasile: +55-11-3759-7600
- Da tutti gli altri Paesi: +1-425-446-6110

Per visualizzare informazioni sul prodotto e scaricare le ultime integrazioni ai manuali, visitare il sito Web di Fluke Calibration all'indirizzo www.flukecal.com.
Per registrare il prodotto, visitare il sito http://flukecal.com/register-product.

PN 5007274
July 2018 (Italian)
©2018 Fluke Corporation. All rights reserved.
All product names are trademarks of their respective companies. Specifications are subject to change without notice.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

ООО «Флюк СИАЙЭС»
125167, г. Москва,
Ленинградский проспект дом 37,
корпус 9, подъезд 4, 1 этаж

Informazioni sulla sicurezza

Il termine **Avvertenza** identifica le condizioni e le procedure pericolose per l'utente. Il termine **Attenzione** identifica le condizioni e le procedure che possono provocare danni al Prodotto o all'apparecchiatura da verificare.

⚠AVVERTENZA

Per prevenire possibili scosse elettriche, incendi o lesioni personali:

- **Prima di utilizzare il Prodotto, leggere tutte le informazioni sulla sicurezza.**
- **Non alterare il Prodotto e utilizzarlo solo come indicato. In caso contrario, potrebbe venir meno la protezione fornita dal Prodotto.**
- **Assemblare e azionare impianti ad alta pressione solo se si è a conoscenza delle corrette procedure di sicurezza. I liquidi e i gas ad alta pressione sono pericolosi e possono liberare energia in modo improvviso e inaspettato.**
- **Non utilizzare il Prodotto se alterato o danneggiato.**
- **Non superare la pressione specificata dell'accessorio.**
- **Sfiatare in sicurezza la pressione prima di scollegare l'accessorio da un sistema pressurizzato.**
- **Utilizzare soltanto nastro di tenuta per filettatura in PTFE sulle filettature NPT per evitare che la tenuta non corretta crei una condizione non sicura.**

Simboli

I simboli riportati nella Tabella 1 sono indicati in queste istruzioni o sul Prodotto.

Tabella 1. Simboli

Simbolo	Definizione
⚠	AVVERTENZA, POTENZIALE PERICOLO.

Contenuto della confezione

Il Prodotto è uno di questi kit:

PK-8270-NPT

- Tubo di alimentazione, raccordi serrati a mano 2 m (6,5 ft)
- Raccordi per flessibile, serrati a mano: maschio 1/4 NPT (x2)
- Flessibile DUT/accessorio, raccordi JIC n. 4 (AN4) da 1,5 m (5 ft)
- Raccordi per flessibile: maschio 1/4 NPT a JIC n. 4 (AN4) (x2)
- Tubazione a vuoto 3/8 2,1 m (7 ft)
- Raccordi per tubazione: maschio 1/4 NPT a tubo 3/8 e femmina 1/4 NPT a tubo a tubo 3/8
- Nastro di tenuta per filettatura in PTFE
- Istruzioni

PK-8270-BSP

- Tubo di alimentazione, raccordi serrati a mano 2 m (6,5 ft)
- Raccordi per flessibile, serrati a mano: maschio 1/4 BSP (x2)
- Flessibile DUT/accessorio, raccordi JIC n. 4 (AN4) da 1,5 m (5 ft)
- Raccordi per flessibile: maschio 1/4 BSP a JIC n. 4 (AN4) (x2)
- Tubazione a vuoto 3/8 2,1 m (7 ft)
- Raccordi per tubazione: maschio 1/4 BSP a tubo 3/8 e femmina 1/4 NPT a tubo 3/8
- Tenuta sigillata 1/4 BSP
- Istruzioni

PK-8270-SAE

- Tubo di alimentazione, raccordi serrati a mano “ 2 m (6,5 ft)
- Raccordi per flessibile, serrati a mano: maschio 7/16-20 (x2)
- Flessibile DUT/accessorio, raccordi JIC n. 4 (AN4) da 1,5 m (5 ft)
- Raccordi per flessibile: maschio 7/16-20 a JIC n. 4 (AN4) (x2)
- Tubazione a vuoto 3/8 2,1 m (7 ft)
- Raccordi per tubazione: maschio 7/16-20 a tubo 3/8 e femmina 1/4 NPT a tubo 3/8
- Istruzioni

PK-8370-100M

- Tubo di alimentazione, 2,4 m (8 ft)
- Flessibile DUT/accessorio, lunghezza 1,8 m (6 ft)
- Dado premistoppa (x4)
- Collare (x4)
- Istruzioni

Nota

- *Se applicabile, tubazioni a vuoto e raccordi aggiuntivi sono inclusi con kit pompa vuoto separati.*
- *JIC n. 4 e AN4 non sono identici, ma le parti di questi prodotti sono intercambiabili.*

Configurazione

Questa sezione descrive in dettaglio la configurazione del Prodotto.

PK-8270-NPT/BSP/SAE - Flessibile di alimentazione con raccordi serrati a mano

Per configurare e collegare il PK-8270-NPT/BSP/SAE - Flessibile di alimentazione:
NPT

1. Avvolgere il nastro in PTFE sulle filettature NPT dei due adattatori NPT serrati a mano.
2. Installare un adattatore sulla porta di ALIMENTAZIONE del controller 8270A.
3. Installare l'altro adattatore sulla sorgente di pressione di alimentazione regolata.
4. Non usare il nastro in PTFE sulla filettatura del flessibile-collegamento.
5. Collegare il tubo di alimentazione ai due adattatori, serrarli a mano (senza strumenti).

BSP

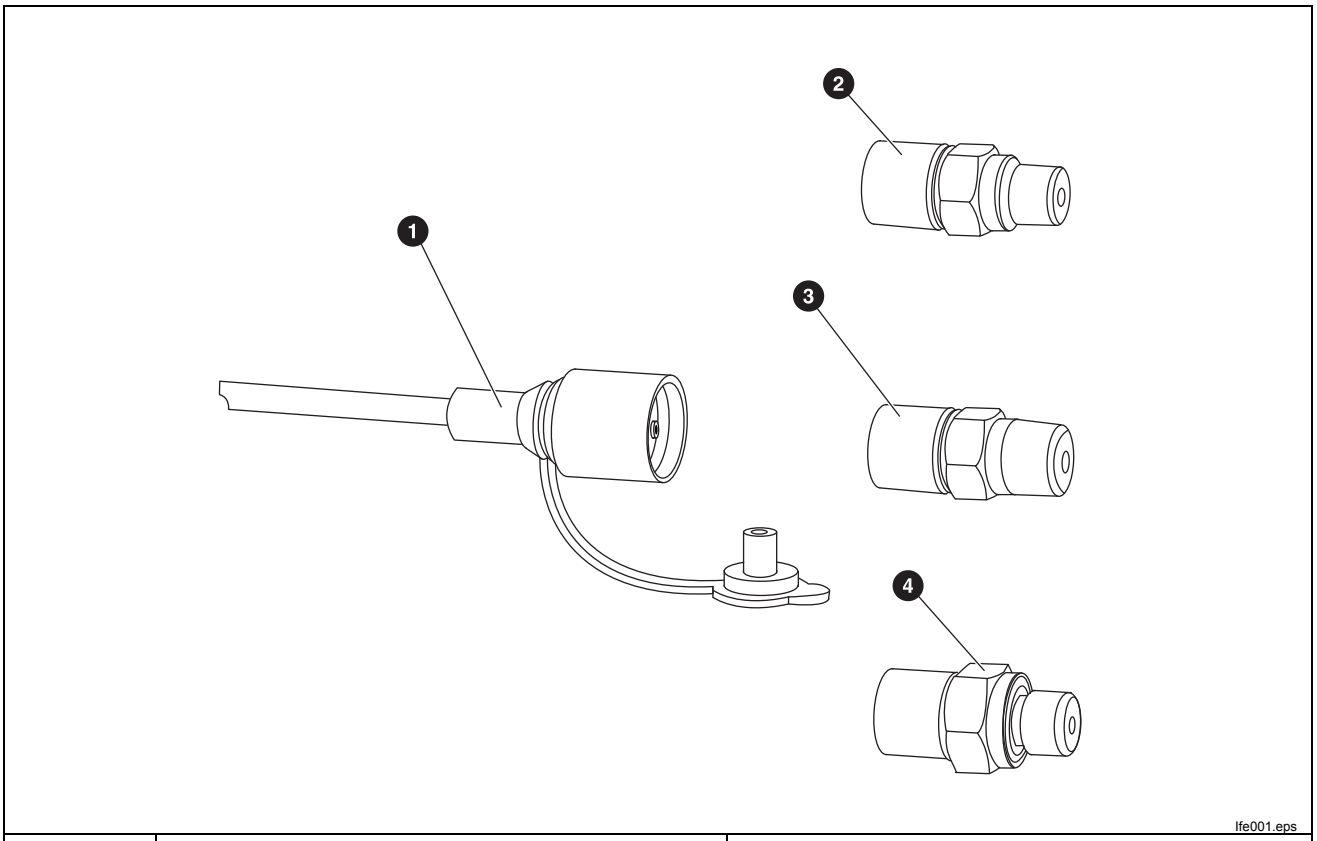
1. Assicurarsi che la tenuta sia sul lato BSP dei due adattatori BSP serrati a mano.
2. Installare un adattatore sulla porta di ALIMENTAZIONE del controller 8270A.
3. Installare l'altro adattatore sulla sorgente di pressione di alimentazione regolata.
4. Collegare il tubo di alimentazione ai due adattatori, serrarli a mano (senza strumenti).

SAE

1. Assicurarsi che l'O-ring sia sul lato SAE dei due adattatori SAE serrati a mano.
2. Installare un adattatore sulla porta di ALIMENTAZIONE del controller 8270A.
3. Installare l'altro adattatore sulla sorgente di pressione di alimentazione regolata.
4. Collegare il tubo di alimentazione ai due adattatori, serrarli a mano (senza strumenti).

I componenti per il collegamento del flessibile di alimentazione sono indicati nella Tabella 2.

Tabella 2. PK-8270-NPT/BSP/SAE - Componenti del flessibile di alimentazione



Numero	Articolo	Modello di kit
1	Flessibile di alimentazione, raccordi serrati a mano	PK-8270-XXX
2	Raccordo serrato a mano 7/16-20	PK-8270-SAE
3	Raccordo serrato a mano 1/4 NPT	PK-8270-NPT
4	Raccordo serrato a mano 1/4 BSP	PK-8270-BSP

PK-8270-NPT/BSP/SAE - Flessibile DUT/accessorio

Per configurare e collegare il PK-8270-NPT/BSP/SAE – Flessibile DUT/accessorio*:*

NPT

1. Avvolgere il nastro in PTFE sulle filettature NPT dei due adattatori da NPT 1/4 poll. a JIC n. 4 (AN4).
2. Installare un adattatore sulla porta di TEST del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Installare l'altro adattatore al proprio dispositivo sottoposto a test (DUT) o altro accessorio e serrare con una chiave.
4. Non usare il nastro in PTFE sul lato JIC n. 4 (AN4) dell'adattatore.
5. Collegare il flessibile DUT/accessorio ai due adattatori e serrare con una chiave. Utilizzare una chiave di supporto per tenere l'adattatore NPT in posizione mentre si serra il flessibile sull'adattatore.

BSP

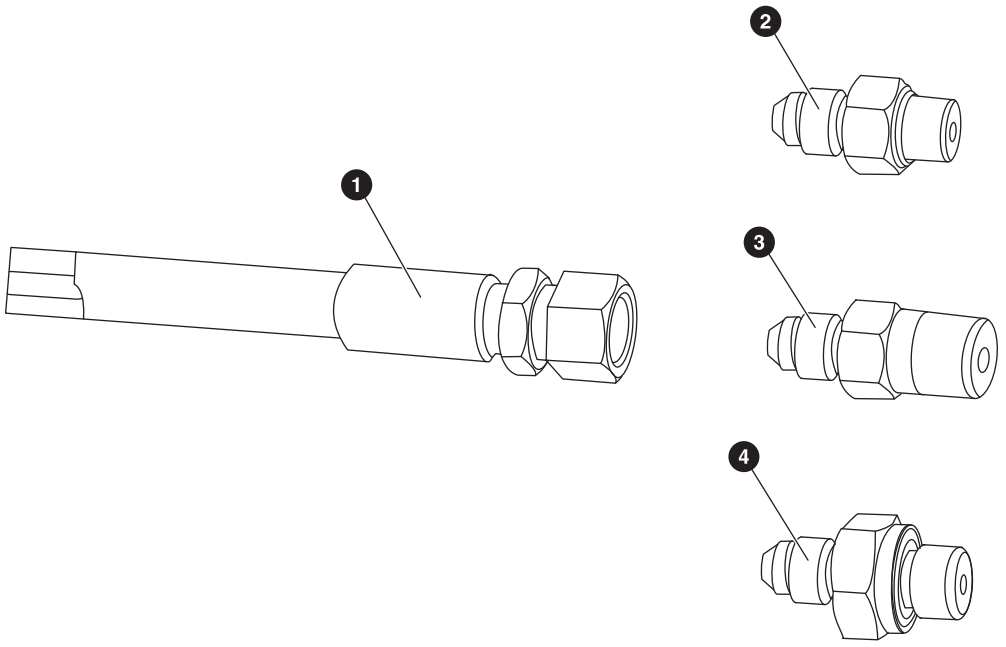
1. Assicurarsi che la guarnizione sia sul lato BSP dei due adattatori BSP.
2. Installare un adattatore sulla porta di TEST del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Installare l'altro adattatore al proprio dispositivo sottoposto a test (DUT) o altro accessorio e serrare con una chiave.
4. Collegare il flessibile DUT/accessorio ai due adattatori e serrare con una chiave. Utilizzare una chiave di supporto per tenere l'adattatore NPT in posizione mentre si serra il flessibile sull'adattatore.

SAE

1. Assicurarsi che l'O-ring sia sul lato SAE dei due adattatori SAE.
2. Installare un adattatore sulla porta di TEST del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Installare l'altro adattatore al proprio dispositivo sottoposto a test (DUT) o altro accessorio e serrare con una chiave.
4. Collegare il flessibile DUT/accessorio ai due adattatori e serrare con una chiave. Utilizzare una chiave di supporto per tenere l'adattatore NPT in posizione mentre si serra il flessibile sull'adattatore.

I componenti per il collegamento del flessibile DUT/accessorio sono indicati nella Tabella 3.

Tabella 3. PK-8270-NPT/BSP/SAE - Componenti del flessibile per accessorio



Numero	Articolo	Modello di kit
1	Flessibile DUT/accessorio, raccordi JIC n. 4 (AN4)	PK-8270-XXX
2	Raccordo 7/16-20 a JIC n. 4 (AN4)	PK-8270-SAE
3	Raccordo 1/4 NPT a JIC n. 4 (AN4)	PK-8270-NPT
4	Raccordo 1/4 BSP a JIC n. 4 (AN4)	PK-8270-BSP

PK-8270-NPT/BSP/SAE - Tubazione a vuoto

Da utilizzare esclusivamente con la pompa a vuoto opzionale.
Per configurare la PK-8270-NPT/BSP/SAE - tubazione a vuoto:

NPT

1. Avvolgere il nastro in PTFE sulle filettature NPT dell'adattatore da maschio NPT 1/4 poll a tubo 3/8 poll.
2. Installare questo adattatore sulla porta di SCARICO del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Collegare la tubazione a vuoto a questo adattatore con il metodo di collegamento normale del tubo con dado e boccola.
4. L'altra estremità della tubazione a vuoto si collegherà alla pompa a vuoto. Utilizzare l'adattatore in dotazione da femmina NPT 1/4 poll. a tubo 3/8 poll. oppure un adattatore fornito con la pompa a vuoto.

BSP

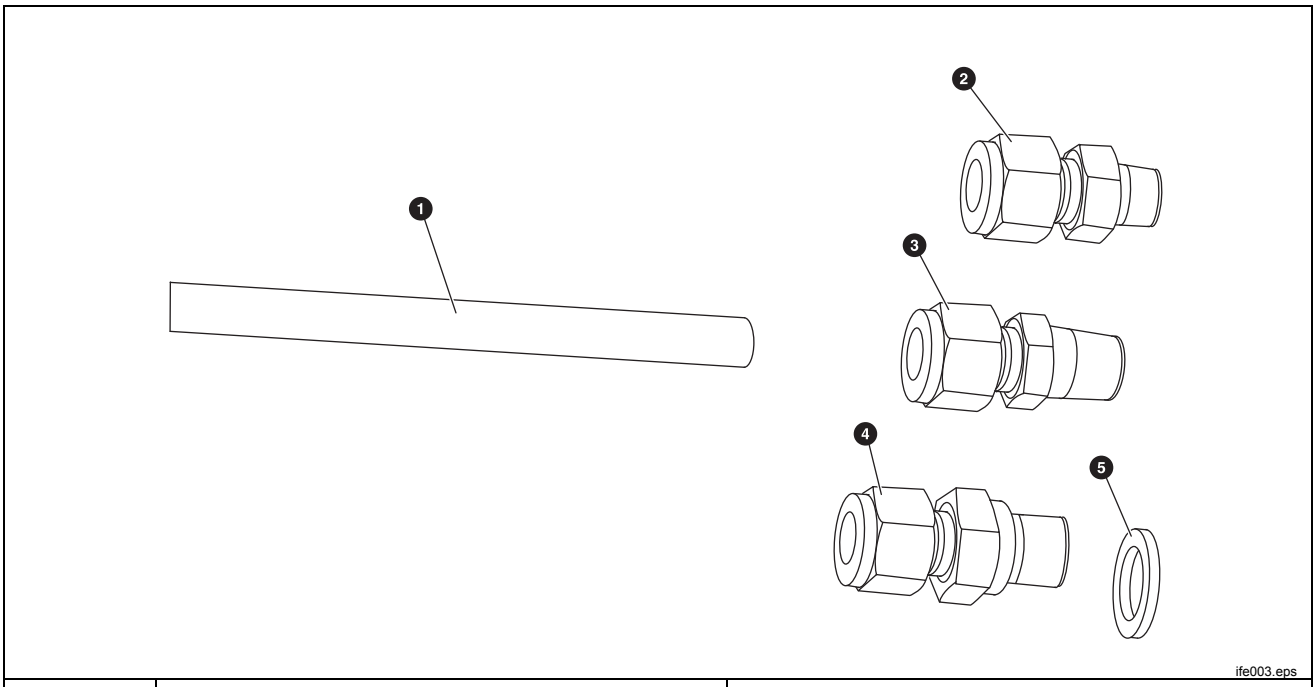
1. Installare la tenuta sigillata sul lato BSP dell'adattatore da maschio BSP 1/4 poll. a tubo 3/8 poll.
2. Installare questo adattatore sulla porta di SCARICO del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Collegare la tubazione a vuoto a questo adattatore con il metodo di collegamento normale del tubo con dado e boccola.
4. L'altra estremità della tubazione a vuoto si collegherà alla propria pompa a vuoto. Utilizzare l'adattatore in dotazione da femmina NPT 1/4 poll. a tubo 3/8 poll. oppure un adattatore fornito con la pompa a vuoto.

SAE

1. Verificare che l'O-ring sia sul lato SAE dell'adattatore da maschio SAE a tubo 3/8 poll.
2. Installare l'adattatore da SAE a tubo 3/8 poll. sulla porta di SCARICO del controller 8270A e serrare con una chiave.
3. Collegare la tubazione a vuoto a questo adattatore con il metodo di collegamento normale del tubo con dado e boccola.
4. L'altra estremità della tubazione a vuoto si collegherà alla propria pompa a vuoto. Utilizzare l'adattatore in dotazione da femmina NPT 1/4 poll. a tubo 3/8 poll. oppure un adattatore fornito con la pompa a vuoto.

I componenti del Prodotto sono indicati nella Tabella 4.

Tabella 4. PK-8270-NPT/BSP/SAE - Componenti della tubazione a vuoto



Numero	Articolo	Modello di kit
1	Tubazione a vuoto da 3/8	PK-8270-XXX
2	Raccordo per tubi da 7/16-20 a 3/8	PK-8270-SAE
3	Raccordo per tubi da 1/4 NPT a 3/8	PK-8270-NPT
4	Raccordo per tubi da 1/4 BSP a 3/8	PK-8270-BSP
5	Tenuta sigillata 1/4 BSP	PK-8270-BSP

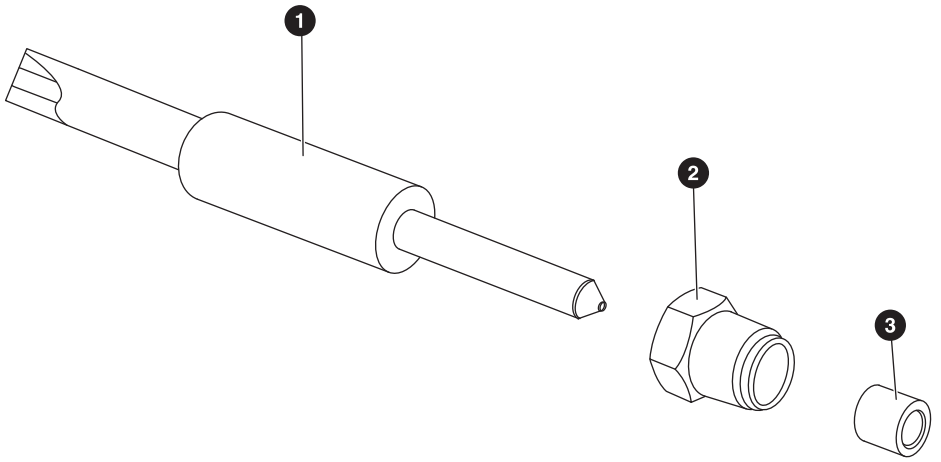
PK-8370-100M

Per configurare il PK-8370-100M (stesse istruzioni per entrambi i flessibili):

1. Far scorrere il dado premistoppa sopra il centro filettato del raccordo dell'estremità del flessibile come illustrato nella Tabella 5.
2. Avvitare il collare sul centro filettato del raccordo dell'estremità del flessibile, filettatura sinistrorsa in senso antiorario.
3. Installare il flessibile di alimentazione dalla sorgente di alta pressione regolata alla porta di ALIMENTAZIONE del controller 8370A. Coppia a 15 N · m (11 lbf · piedi).
4. Installare il flessibile DUT/accessorio dalla porta di TEST del controller 8370A al DUT/accessorio. Coppia a 15 N · m (11 lbf · piedi).

I raccordi flessibile-estremità, i dadi premistoppa e i collari sono collegamenti DH500 (cono e collegamenti filettati compatibili con autoclave F250C e HIP HF4).

Tabella 5. Componenti di PK-8370-100M



lfe004.eps

Numero	Articolo
1	Alimentazione ad alta pressione e flessibile DUT/accessorio
2	Dado premistoppa
3	Collare

Dati tecnici

Temperatura di esercizio ..... Da -20 °C a +50 °C
Temperatura di immagazzinaggio ..... Da -20 °C a +70 °C
Umidità di esercizio..... Dal 5 % al 95 % di umidità relativa, senza condensa
Materiali bagnati ..... Acciaio inossidabile, ottone, acciaio zincato, nitrile, PTFE
Intervallo di pressione
PK-8270-NPT/BSP/SAE..... 44 MPa (6400 psi)
PK-8730-100M ..... 110 MPa (16 000 psi)
Sicurezza ..... IEC 61010-1, Grado di inquinamento 2

GARANZIA LIMITATA ED ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Si garantisce che questo prodotto Fluke sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi da questa garanzia i fusibili, batterie usa e getta e i danni causati da incidenti, negligenza, uso improprio, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o manipolazione. I rivenditori non sono autorizzati a offrire nessun'altra garanzia a nome di Fluke. Per richiedere un intervento durante il periodo di garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza Fluke per ottenere le informazioni per l'autorizzazione alla restituzione; quindi, inviare il prodotto al centro stesso allegando una descrizione del problema.

QUESTA GARANZIA È L'UNICO RIMEDIO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NON VIENE OFFERTA, NÉ ESPRESSAMENTE NÉ IMPLICITAMENTE, NESSUN'ALTRA GARANZIA, COME AD ESEMPIO L'IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. FLUKE NON SARÀ RESPONSABILE DI NESSUN DANNO SPECIALE, INDIRETTO, ACCIDENTALE O CONSEQUENZIALE O DI PERDITE DERIVANTI DA QUALSIASI CAUSA O TEORIA. Poiché in alcuni Paesi non sono ammesse esclusioni o limitazioni di garanzia implicite o di danni accidentali o indiretti, è possibile che questa limitazione di responsabilità non si applichi all'acquirente.

11/99

CalPower
Via Acquanera, 29 22100 COMO
tel. 031.526.566 (r.a.) fax 031.507.984
info@calpower.it www.calpower.it